

Zaproszenie do złożenia oferty

na świadczenie usługi polegającej na dowożeniu, sortowaniu, ewidencjonowaniu korespondencji pomiędzy jednostkami sądownictwa powszechnego i prokuratury

I. Nazwa i adres ZAMAWIAJĄCEGO

Sąd Rejonowy Lublin – Wschód w Lublinie

z siedzibą w Świdniku

ul. Kard. S. Wyszyńskiego 18

21-040 Świdnik

tel./fax. 081 46 48 879

[e-mail: katarzyna.kwiatkowska@lublin-wschod.sr.gov.pl](mailto:katarzyna.kwiatkowska@lublin-wschod.sr.gov.pl)

NIP: 712-32-35-253

REGON: 060716192

Adres strony internetowej Zamawiającego: www.lublin-wschod.sr.gov.pl

Godziny pracy Sądu:

- od 7:30 do 18:00 (w poniedziałki),
- od 7:30 do 15:30 (od wtorku do piątku).

II. Tryb udzielenia zamówienia

Postępowanie prowadzone jest na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. –

Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 ze zm.).

III. Nomenklatura wg Wspólnego Słownika Zamówień (CPV)

79.13.10.00. – 1 Usługi w zakresie dokumentów

IV. Termin wykonania zamówienia

Termin wykonania zamówienia – do dnia 22 grudnia 2017 r.

Termin rozpoczęcia świadczenia usług objętych przedmiotem Umowy – 01 czerwca 2017 r.

V. Nazwa przedmiotu zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi w zakresie:
 - a) dostarczania akt spraw oraz innych dokumentów (zwanymi „korespondencją”) z Sądu Rejonowego Lublin – Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku do Sądu Okręgowego w Lublinie, Sądu Apelacyjnego w Lublinie, Prokuratury Regionalnej, Okręgowej i Rejonowej w Lublinie oraz Opiniodawczego Zespołu Specjalistów Sądowych w Lublinie;
 - b) sortowania i dostarczania korespondencji w stanie nienaruszonym do ww. adresatów;
 - c) ewidencjonowania ww. korespondencji.
2. Usługa realizowana będzie dwa razy w tygodniu tj. w każdy wtorek oraz czwartek. W przypadku wystąpienia dnia wolnego od pracy dla Zamawiającego usługa zostanie zrealizowana w pierwszy dzień pracujący dla Zamawiającego następujący po dniu wolnym.

VI. Wymagania związane z wykonaniem usługi:

Wykonawca świadczonej usługi zobowiązany jest m. in. do:

- a) wykonywania usługi w godzinach urzędowania Sądu tj. pomiędzy 07:30 a 15:30;
- b) zachowania tajemnicy, co do:

- wszelkich danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych. (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922);
 - wszelkich informacji dotyczących rodzaju i przebiegu spraw sądowych;
 - innych danych lub informacji, które Wykonawca pozyska w trakcie realizacji Umowy, a których ujawnienie mogłoby naruszać dobro wymiaru sprawiedliwości lub dobro podmiotów, których dane lub informacje dotyczą;
- c) Wykonawca zapewnia i ponosi wszelkie koszty transportu związane z dostarczaniem korespondencji;
- d) za wszelkie szkody dostarczanych korespondencji powstałe do czasu ich przekazania odbiorcy odpowiedzialność ponosi Wykonawca.

VII. Inne wymagania związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia:

- 1) Wykonawca oświadcza, że posiada doświadczenie i odpowiednią wiedzę techniczną związaną z wykonaniem przedmiotu zamówienia;
- 2) oferowana cena nie może ulec zmianie przez cały okres trwania umowy;
- 3) w cenie podanej poniżej powinny zostać ujęte wszystkie koszty mające wpływ na realizację przedmiotowego zamówienia m.in. koszty transportu.

VIII. Ofertę należy:

złożyć w formie pisemnej w terminie do 15 maja 2017 r. do godziny 12:00 (osobiście - pok.118 (pierwsze piętro); faksem - 81 46 48 879 lub e-mailem: katarzyna.kwiatkowska@lublin-wschod.sr.gov.pl według wzoru Oferty stanowiącego załącznik nr 1 do Zaproszenia.

Osoba do kontaktów w sprawie zamówienia: Katarzyna Kwiatkowska.

VIII. Tryb postępowania: ROZPOZNANIE CENOWE.

IX. Kryterium oceny ofert

1. Jedynym kryterium wyboru oferty jest cena. Zamawiający wybierze ofertę najtańszą spośród ofert nie odrzuconych.
2. Cena stanowi 100 % kryterium wyboru. Maksymalną liczbę punktów (100) otrzyma Wykonawca, który zaoferuje najniższą cenę przy jednoczesnym spełnieniu wszystkich innych wymagań określonych w niniejszym zaproszeniu a w przypadku uchylenia się tego Wykonawcy od zawarcia umowy – następnemu w kolejności oferującemu najniższą cenę.
3. Jeżeli nie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że złożono oferty o takiej samej cenie, Zamawiający wezwie Wykonawców postępowania, którzy złożyli oferty o takiej samej cenie do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych. Wykonawcy, składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować ceny wyższej niż zaoferowane w pierwotnie złożonych ofertach. Zamawiający ma prawo wzywać Wykonawców wielokrotnie do czasu złożenia przez nich różnych cen. Brak złożenia oferty dodatkowej w terminie jest równoznaczny z oświadczeniem o utrzymaniu dotychczasowej ceny.

OFERTA

I. Nazwa i adres Wykonawcy:

.....

NIP:.....

REGON:.....

Osoba do kontaktu po stronie Wykonawcy:

Telefon do kontaktu:

Fax:

E-mail:

1. Oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia za:

cenę brutto jednorazowego (tj. w ramach jednego dnia) dostarczenia korespondencji

.....

słownie:

Lp.	Nazwa usługi	Ilość dni w trakcie Umowy	Cena brutto	Wartość brutto
1.	Rozwożenie, sortowanie i ewidencjonowanie korespondencji	59		

2. Deklaruję ponadto:

warunki płatności - przelew: do 14 dni liczonych od dnia dostarczenia faktury/rachunku dla Zamawiającego.

3. Oświadczam, że:

- w razie wybrania naszej oferty zobowiązujemy się do podpisania umowy (załącznik nr 2 do Zaprośzenia), w miejscu i terminie określonym przez Zamawiającego;
- uważam/y się za związanych niniejszą ofertą przez okres 30 dni licząc od dnia wyznaczonego jako termin składania ofert;
- **Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana przed podpisaniem Umowy zobowiązany jest dostarczyć Zamawiającemu aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego stwierdzającą niekaralność osoby, która bezpośrednio będzie wykonywała usługę wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, oraz zgodę ww. osoby na przetwarzanie jej danych osobowych w zakresie objętym zaświadczeniem i na potrzeby niniejszego postępowania.**

.....dn.

.....
 pieczętka i podpis osoby uprawnionej (Wykonawcy)

WZÓR

UMOWA NR LWOG-2403-...../17

zawarta dniaw Świdniku

Niniejsza umowa, zwana dalej „Umową” została zawarta po przeprowadzeniu postępowania o zamówienie publiczne na podstawie art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 ze zm.)

pomiędzy:

Skarbem Państwa - Sądem Rejonowym Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku

21-040 Świdnik, ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 18

NIP: 712-32-35-253

REGON: 060716192

reprezentowanym przez:

P. Sylwię Choroszyńską - Zezulę – Dyrektora Sądu Rejonowego Lublin - Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku

zwanym dalej w treści umowy „Zamawiającym”

a

.....
.....
.....

NIP: ; **REGON:**

reprezentowaną/ym przez:

1)

2)

zwaną dalej w treści umowy „Wykonawcą”

Przedmiot zamówienia

§ 1.

1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest świadczenie przez Wykonawcę usługi polegającej na:
 - a) dostarczaniu akt spraw oraz innych dokumentów (zwanymi dalej „korespondencją”) z Sądu Rejonowego Lublin – Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku do Sądu Okręgowego w Lublinie, Sądu Apelacyjnego w Lublinie, Prokuratury Regionalnej, Okręgowej i Rejonowej w Lublinie oraz Opiniodawczego Zespołu Specjalistów Sądowych w Lublinie;
 - b) sortowanie i dostarczanie korespondencji w stanie nienaruszonym do adresata;
 - c) ewidencjonowanie korespondencji.
2. Realizacja usługi odbywać się będzie dwa razy w tygodniu tj. w każdy wtorek oraz czwartek. W przypadku wystąpienia dnia wolnego od pracy dla Zamawiającego usługa zostanie zrealizowana w pierwszy dzień pracujący dla Zamawiającego następujący po dniu wolnym.

Obowiązki Wykonawcy

§ 2.

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania czynności określonych w § 1 z zachowaniem należytej staranności, zgodnie z przepisami prawa w szczególności przepisami Ustawy z dnia 27 lipca 2001 r. Prawo o ustroju sądów powszechnych. (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 2062). oraz Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 23 grudnia 2015 r. Regulamin urzędowania sądów powszechnych. (Dz. U. z 2015 r. poz. 2316 ze zm.).
2. Wykonawca z uwagi na charakter przedmiotu Umowy zobowiązuje się do:
 - a) zachowania tajemnicy, co do:
 - wszelkich danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych. (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922);
 - wszelkich informacji dotyczących rodzaju i przebiegu spraw sądowych;
 - innych danych lub informacji, które Wykonawca pozyskał w trakcie realizacji niniejszej Umowy, a których ujawnienie mogłoby naruszyć dobro wymiaru sprawiedliwości lub dobro podmiotów, których dane lub informacje dotyczą;
 - b) wykonywania usługi dwa razy w tygodniu tj. we wtorki i czwartki w godzinach urzędowania Zamawiającego w godzinach szczegółowo uzgodnionych z Zamawiającym;
 - c) nieprzesyłania, niekopiowania, nieprzekazywania danych i informacji, które Wykonawca powziął lub w których posiadanie wszedł w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy,
 - d) wykonywania usługi przy użyciu własnego środka transportu na własny koszt i ryzyko.**
3. Wykonawca ponosi odpowiedzialność wobec Zamawiającego i wobec osób trzecich za szkody wyrządzone przy wykonywaniu czynności określonych w § 1 Umowy.
4. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za zachowanie w tajemnicy wszelkich informacji podlegających ochronie prawnej, powziętych w związku z wykonywaniem czynności objętych zakresem niniejszej umowy.
5. Wykonawca oświadcza, że:
 - a) posiada wiedzę, uprawnienia wymagane przepisami prawa, umiejętności i doświadczenie niezbędne do samodzielnego i prawidłowego wykonania czynności określonych w § 1 Umowy;
 - b) nie toczy się wobec niego żadne postępowanie karne lub karno-skarbowe oraz że nie został wydany względem niego wyrok warunkowo umarzający postępowanie karne/karno-skarbowe;
6. **Wykonawca składa aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego stwierdzającą niekaralność osoby/osób, która bezpośrednio będzie wykonywała/-ly usługę wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.**

§ 3.

1. Wykonawca zobowiązuje się zawiadomić pisemnie Zamawiającego o okolicznościach mogących powodować zaprzestanie wykonywania czynności, o których mowa w § 1 Umowy.
2. W zawiadomieniu określony będzie prawdopodobny czas niemożności świadczenia usługi oraz jego przyczyna.

Wynagrodzenie Wykonawcy

§ 4.

1. Maksymalna wartość przedmiotu Umowy brutto wynosi: **PLN**
(słownie:).
2. Wykonawca tytułem wynagrodzenia za wykonywanie czynności, o których mowa w § 1 Umowy będzie otrzymywał wynagrodzenie za **jeden dzień faktycznego świadczenia usługi dostarczania korespondencji w kwocie** **zł** (słownie:) **brutto**.
3. Wykonawca zobowiązany jest do wystawienia rachunku/faktury Zamawiającemu za wykonywanie czynności, o których mowa w § 1 Umowy za okres obejmujący miesiąc kalendarzowy. Rachunek/faktura powinny zawierać wyszczególnienie dni, w których w danym miesiącu była świadczona usługa.
4. W przypadku osoby fizycznej nie prowadzącej działalności gospodarczej, z należnego Wykonawcy za dany okres rozliczeniowy wynagrodzenia Zamawiający potrąci zgodnie z obowiązującymi przepisami i na podstawie danych przedłożonych przez Wykonawcę: zaliczkę na podatek dochodowy od osób fizycznych, składkę na powszechne ubezpieczenie zdrowotne oraz składki na ubezpieczenie społeczne [w przypadku zwolnień Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia kserokopii dokumentów uprawniających do zwolnień np.: studenci - aktualnej legitymacji studenckiej – zgodnie z ustawą o systemie ubezpieczeń społecznych z dnia 13 października 1998 r. (tj. Dz. U. z 2015 r., poz. 963 ze zm.) oraz ustawą z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (tj. Dz. U. z 2016 r., poz. 1793 ze zm.)].
5. Wynagrodzenie płatne będzie przez Zamawiającego w terminie do 14 dni od dnia doręczenia przez Wykonawcę prawidłowo wystawionego/nej rachunku/faktury.
6. Za datę dokonania płatności Strony będą uważały datę przekazania przez Zamawiającego zlecenia przelewu do banku obsługującego.
7. Wszelkie płatności dokonywane będą w złotych polskich.

§ 5.

1. Wykonawca odpowiada za rezultat wykonywanych czynności.
2. W zakresie wykonywania niniejszej umowy Wykonawca ponosi odpowiedzialność za działanie lub zaniechanie osób, którymi się posługuje jak za własne działanie lub zaniechanie.

§ 6.

Okres obowiązywania umowy

1. Umowę zawiera się na czas określony **do dnia 22 grudnia 2017 r.**
2. Rozpoczęcie świadczenia usługi ustala się na dzień 01 czerwca 2017 r.
3. Strony mogą rozwiązać Umowę w każdym czasie ze skutkiem natychmiastowym z ważnych przyczyn przez które rozumie się niewykonywanie lub nienależyte wykonywanie Umowy przez drugą Stronę.
4. Zamawiającemu przysługuje prawo rozwiązania Umowy z zachowaniem 7-dniowego okresu wypowiedzenia.

4. Wykonawcy przysługuje prawo rozwiązania Umowy z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia.
5. Oświadczenia, o których mowa w ust. 2, 3 i 4, powinny zostać złożone drugiej Stronie na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 7.

1. Osobą odpowiedzialną za bieżące kontakty w sprawie realizacji Umowy po stronie Zamawiającego jest:
2. Osobą odpowiedzialną za bieżące kontakty w sprawie realizacji Umowy po stronie Wykonawcy jest:
3. O wszelkich zmianach osób, o których mowa w ust. 1 i 2 druga Strona zostanie poinformowana w formie pisemnej.
4. Zmiana osób, o których mowa w ust. 1 i 2 nie stanowi zmiany Umowy.

Odpowiedzialność Stron

§ 8.

1. Jeśli w toku wykonywania Umowy, Wykonawca stwierdzi zaistnienie okoliczności, które spowodują niemożność świadczenia usługi, ma obowiązek niezwłocznego zawiadomienia o tym Zamawiającego. W zawiadomieniu określony będzie prawdopodobny czas niemożności świadczenia usługi oraz jego przyczyna.
2. W przypadku nie wykonania przez Wykonawcę lub nienależytego wykonania niniejszej Umowy Zamawiającemu przysługują kary umowne:
 - a) w przypadku niewykonania usługi w danym dniu - 25 % wartości brutto wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 2 Umowy, chyba że Wykonawca nie ponosi winy za jej nie wykonanie;
 - b) w przypadku odstąpienia przez Wykonawcę od Umowy z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego - 10 % wartości brutto wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy;
 - c) w przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - 10 % wartości brutto wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust. 1 Umowy.
3. Do dnia 31 maja 2017 r. Zamawiający ma prawo odstąpienia od Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku, gdy Wykonawca nie wypełnia postanowień niniejszej Umowy, w szczególności:
 - a) narusza postanowienia § 2 ust. 2;
 - b) nie świadczy usług stanowiących przedmiot niniejszej umowy przez 2 kolejne dni, w których usługa ma być świadczona;
 - c) względem Wykonawcy wszczęto postępowanie karne, karno-skarbowe, zapadł wyrok skazujący, wyrok warunkowo umarzający postępowanie karne/karno-skarbowe.Uprawnienie do odstąpienia z powodu ww. okoliczności Zamawiający może zrealizować w okresie obowiązywania Umowy, z zastrzeżeniem, że oświadczenie w przedmiocie odstąpienia winno być zrealizowane w terminie 14 dni od dnia zaistnienia przyczyny uzasadniającej odstąpienie.

4. Zamawiający ma prawo do naliczania kar umownych, o których mowa w ust. 2 lit. a) niezależnie od skorzystania z prawa odstąpienia od Umowy z powodu tych samych okoliczności, które były podstawą naliczenia kar, oraz niezależnie od kary umownej przysługującej Zamawiającemu zgodnie z ust. 2 lit. b) lub c).
5. Zamawiający ma prawo potrącenia należności z tytułu kar, o których mowa w ust. 2 lit. a) – c), z należnego Wykonawcy wynagrodzenia.
6. Zamawiający ma prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przenoszącego wysokość kar umownych, na zasadach ogólnych.

Przetwarzanie danych osobowych

§ 9.

1. W przypadku konieczności dostępu Wykonawcy do danych zawierających dane osobowe, w rozumieniu przepisów o ochronie danych osobowych Wykonawca przestrzega zasad wskazanych w niniejszej Umowie, w ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922), zwanej dalej „UODP” oraz w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych (Dz. U. z 2004 r., nr 100 poz. 1024).
2. Na podstawie art. 31 UODP Zamawiający powierza Wykonawcy przetwarzanie danych osobowych zawartych wyłącznie w celu świadczenia usług objętych przedmiotem Umowy, w szczególności realizacji zwrotów.
3. Wykonawca, przed rozpoczęciem przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych, podejmie środki zabezpieczające zbiór danych osobowych, o których mowa w art. 36–39 UODP oraz w rozporządzeniu, o którym mowa w ust. 1.
4. Do przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone jedynie osoby świadczące pracę na rzecz Wykonawcy na podstawie stosunku pracy lub stosunku cywilnoprawnego, posiadające imienne upoważnienie do przetwarzania powierzonych danych osobowych (wzór Upoważnienia zawiera Załącznik Nr 2 do Umowy).
5. Wykonawca zobowiązuje się do udzielenia Zamawiającemu oraz innym podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa, na każde ich żądanie, informacji na temat przetwarzania danych powierzonych Wykonawcy przez Zamawiającego.
6. Wykonawca jest zobowiązany do zastosowania się do zaleceń dotyczących poprawy jakości zabezpieczenia powierzonych do przetwarzania danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania, sporządzonych w wyniku przeprowadzonych kontroli.
7. Wykonawca odpowiada za wszelkie szkody wyrządzone Zamawiającemu lub osobom trzecim, jakie powstały w wyniku niezgodnego z Umową, przepisami prawa powszechnie obowiązującego, w tym w szczególności z ustawą o ochronie danych osobowych lub rozporządzeniem, o którym mowa w ust. 1, przetwarzania danych osobowych.
8. Wykonawca nie może powierzyć wykonywania czynności wskazanych w niniejszym paragrafie osobom trzecim.

ZAKAZ CESJI

§ 10.

Wykonawca nie może bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej na piśmie dokonać cesji wierzytelności wynikających z niniejszej Umowy.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

§ 11.

1. Wszelkie zmiany postanowień Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
3. Wszelkie ewentualne spory powstałe w związku z wykonywaniem Umowy rozstrzygane będą przez Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.
4. Umowa została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.
5. Integralną częścią niniejszej Umowy jest:
 - a) Oferta Wykonawcy z dnia
 - b) Wzór upoważnienia.

ZAMAWIAJĄCY

.....

WYKONAWCA

.....

WZÓR UPOWAŻNIENIA

Upoważnienie do Przetwarzania Danych Osobowych

NR _____

Na podstawie art. 37 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych. (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 922)., upoważniam:

Pan / Pani

PESEL:.....

do przetwarzania danych osobowych w zgodnie z art. 7 pkt 2 w/w ustawy

w okresie

w zakresie wykonywania czynności zgodnie z umową z dnia ... Nr

..... w celu realizacji wspomagających usług biurowych.

Zobowiązanie pracownika

Oświadczam, że zapoznałam/zapoznałem się z dokumentami Polityki Bezpieczeństwa Informacji wraz z Polityką Ochrony Danych Osobowych i Regulaminem Użytkownika Systemów Teleinformatycznych obowiązującymi w Sądzie Rejonowym Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku.

Zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy przetwarzanych danych osobowych i sposobów ich zabezpieczeń, zgodnie z art. 39 ust. 2 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. DZ. U. z 2016 r., poz. 922), również po ustaniu zatrudnienia/odwołaniu upoważnienia/upływie jego ważności, oraz do przestrzegania instrukcji i procedur związanych z ochroną danych osobowych.

Mam świadomość odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 51 - 52 ustawy o ochronie danych osobowych, a także art. 266 Kodeksu karnego.

Data i czytelny Podpis